



République algérienne démocratique et populaire

Université Larbi Ben M'hidi Om El Bouaghi

La faculté des lettres et des langues

Département de la langue et la littérature arabe

Le projet de recherche – Formation universitaire  
«Débat du terme linguistique et narratif dans les  
dictionnaires maghrébins modernes et  
contemporains spécialisés » en collaboration avec  
le laboratoire des études orientales et de la  
protection linguistique et sociale

Organise

Un colloque national par visio – conférence  
intitulé

Le 25 avril 2022



#### Les instances du colloque:

- Le président d'honneur du colloque : prof Dibi Zoheir recteur de l'université d'oum el bouaghi.
- Le directeur du colloque : prof Lokmane Chaker doyen de la faculté des lettres et des langues.
- Le président du colloque : Dr Boudjemline Mostafa.

#### Comité d'organisation du colloque:

**Président du comité d'organhsation :** Benabdesselam Boubakeur

#### Membres du comité d'organisation.

- Zoglami Farid
- Baroudi samira
- Addad Radia
- Hamlaoui Wafia
- Saker Hassiba
- Zitouni Salah
- Dabai Nadir
- Bouziane Bilel
- Belouettar Yasmine
- Kadim Sami
- Laabidi Haroune
- Meziani Sarah

#### Conditions de participation:

- La communication doit être originale, n'ayant pas été publiée ou sujet de participation dans des manifestations scientifiques précédentes.
- Le respect des axes du colloque.
- Le nombre de pages de la communications ne doit pas dépasser (20)pages et pas moins de (15)pages
- les notes de bas de page doivent être mentionné à la fin de la communication.

Les langues du colloque: L'arabe – le français.

#### Echéances du colloque:

- Date de la tenue du colloque en visio-conférence) :  
25/04/2022

- Date butoire de l'envoi des résumés : **01/04/2022**

- Réponses aux résumés acceptés : **04/04/2022**

- Dernier délai de l'envoi des communications :  
**18/04/2022**

- Réponse aux communications acceptées: **21/04/2022**

Adresse électronique du colloque:

**etudes.terminologiques@univ-ueb.dz**

#### Fiche technique

Intitulé du colloque: Le terme linguistique dans les  
dictionnaires maghrébins spécialisés.

(Ses thèmes conceptuels et les modes de sa fabrication)

But du colloque: Sensibiliser la frange étudiante de  
l'importance de la recherche dans le domaine de la  
terminologie linguistique dans les dictionnaires  
maghrébins spécialisés et l'élargissement du champs de  
recherche dans ses différents thèmes et ses problématiques  
complexes et ce à travers le dialogue et les débats.

Public Cible: Etudiants de licence, de master et les  
Doctorants.

#### Frais de participation:

Enseignants-chercheurs : **2000 DZD**

Doctorants : **1000 DA**

#### note:

Les membres des comités scientifiques et  
d'organisation sont exonérés des frais de  
participation au colloque.

## **Comité scientifique du colloque**

### **Le président du comité scientifique:**

Dr Hamid Kébaili. Université d'Oum El Bouaghi.

Les membres du comité scientifique

- Prof Chaker Lokmane Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Nabi Nssima Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Kaab Hatem, Université d' Oum El Bouaghi.
- Prof Moussaoui Ahmed Université de Naama
- Dr Amina Amokrane, Université d' Oum El Bouaghi.
- Dr Bentounsi Ikram,. Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr redha marref, University de biskra
- Dr knouz Saber, . Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Merzoug Chérif, Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Kelatma Khatidja, University of Oum El Bouaghi.
- Dr Zoglami Farid, . Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Belkheir Hichem, . Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Tarek Zinai, . Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Chouaib Ziad . Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Belyerdouh Touleita, . Université d'Oum El Bouaghi.
- Prof Thabet Tarek, . Université de Batna.
- Dr Rahim Abdelkader, University de biskra
- Dr Ndjoum Youcef, Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Fadel Dalel, Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Benabdesselam Boubakeur, Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Abeche Nabila, Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Zitouni Salah, Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Dabai Nadir, Université d'Oum El Bouaghi.
- M. Bachir Djelloul , Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Belkacem Ben Mounah , Université d'Oum El Bouaghi.
- Dr Rabah Mahoui Université d'Oum El Bouaghi.

## **Problématique du thème du colloque:**

- 1 – Quels sont les caractéristiques de l'emploi du terme linguistique dans les dictionnaires maghrébins spécialisés.
- 2 – Comment le terme linguistique, dans les dictionnaires maghrébins modernes et contemporains a été formulé ?
- 3 –Quelles sont les références de la crise terminologique au sein du système d'énonciation dans les dictionnaires linguistiques maghrébins ?
- 4 – Les recommandations des académies de la langue arabe ont elle réussi à remédier à la crise terminologique complexe ?
- 5 – Peut – on compter sur l'apport du système bancaire terminologique numérisé dans la production terminologique maghrébine contemporaine ?

## **Axes du colloque:**

- 1 – Le terme linguistique spécialisé dans les études maghrébines modernes et contemporaines.
- 2 – La fabrication du terme linguistique dans les dictionnaires maghrébins spécialisés.
- 3 – Les méthodes de l'identification du terme linguistique dans les dictionnaires maghrébins spécialisés.
- 4 – La traduction du terme linguistique étranger dans les dictionnaires spécialisés ( bases référentielles et problématiques méthodiques )
- 5 – Perspectives concernant la réalisation d'un dictionnaire linguistique fonctionnel pour les chercheurs et académiciens.

## **Préambule:**

Le système terminologique linguistique dans les dictionnaires maghrébins spécialisés ( modernes et contemporains ) a provoqué une crise chez les académiciens depuis leur réception et leur représentation de cette science jusqu'à leurs tentatives d'en faire de même.

La première génération de linguistes se comportait avec sa science, comme s'est comporté tout ceux qui se sont spécialisés dans d'autres domaines avec leurs spécialité : tenter de vaincre les idées et d'attirer les concepts avec tous les moyens terminologiques engendrant la manipulation des sens dans la plupart du temps devant la confusion terminologique en tant perceptions cognitives et techniques linguistiques, toutes en relation avec les formulations du sens.

## **Objectifs du colloque:**

- 1 – La mise en évidence des efforts de recherche maghrébine dans le domaine de la fabrication du dictionnaire linguistique spécialisé.
- 2 – Démontrer les particularités du terme linguistique dans les dictionnaires linguistiques maghrébins.
- 3 – La connaissance des modes de classement terminologique et les méthodes de définition du terme linguistique.
- 4 - Tenter de trouver des remèdes à la problématique du terme.( traduction déformée )
- 5 – Encourager la production terminologique dans le domaine de la linguistique et montrer ses résultats cognitifs fructueux.